

## CAPITULO XIII.

Resueltos los tecpanecas cuyuaques de haber sido comienzo de enojar á los mexicanos, determinan solos hacer guerra contra México.

Llegados que llegaron los naturales y Señores de Tecpaneca y Cuyuacan, su pueblo, hacen junta los Mayorales, presentes *Maxtlaton*, y *Cuecuez* caudillos dijeron: Señores y hermanos nuestros que aquí estamos, todo lo que ha pasado, y el comienzo de este agravio á los mexicanos, y á sus mugeres é hijas, hemos sido nosotros, á nosotros nos conviene comenzar guerra contra ellos, por no acobardar nuestro Pueblo, y República, comenzaos todos á armar, y comencémosles nosotros, pues lo comenzamos. Los mexicanos muy contentos de hacer ahumadas con lo que asaban, y tostaban en comales el pescado, y el *iscahuille*, que les daba á los de Cuyuacan el olor en las narices, del buen olor, y esto de cada día, que holgaron ellos comello; ya de poco á poco los viejos, viejas, mozos, niños y niñas, por ellos, comenzaron á adolecer, y á hincharseles los párpados de los ojos, y comenzaban con esto á morir los niños y niñas: tras ellos, los viejos y viejas: y á los mozos y mozas darles con esto cámaras de sangre, sin tener remedio alguno de cura para ello, pues del deseo y sabor que les iba por las narices, comenzaron todos por ello á adolecer.

Visto esto Maxtlaton, llamó á consejo con los grandes del Pueblo, y dijoles: ¿ya Señores entendeis, y habeis visto la mortandad, y pestilencia que ha venido por todo nuestro pueblo, y de cada día se van muriendo, y adoleciendo con el olor de la suavidad que viene de México, del pescado fresco que asan en barbacoas y comales, y mucho mas del *iscahuille*, que comen los mexicanos, tan suave, como vosotros lo oleís? ¿Qué os parece á vosotros de esto? Porque de mi parte, y mi intento es (si á vosotros os parece) que los enviemos á convidar con paz, á comer aquí en nuestro Pueblo á los Principales y Señores de México *Tenuchtitlan*, casi á todos los Señores y Mayores, y estando aquí matemos á los principales y mayorales. A esto respondió *Cuecuez* principal, y Señor, no se ha de hacer de esa manera, sino que convidados, y regalados, se vayan á sus casas, y allí acorralados los mataremos á todos. Dijo Maxtlaton: sea mucho de norabuena de esa manera.

Desde á pocos dias vinieron los tecpanecas, enviados por su Rey y Señores á convidar á los mexicanos. Dijo el Mensajero á *Itzcoatl*, estais Señor en vuestro trono y Magestad con alegría y descanso. Vuestro vasallo, y criados, á los Señores Mexicanos os envian á saludar, y pues estais cerca, os ruegan y suplican les hagais merced de iros á holgar á vuestro pueblo y casa en Cuyuacan,

cada y cuando quisiéredes, que allí os aguardan, y esto es á lo que yo fui enviado. Respondió *Itscoatl*: seais bien venido Mensajero tecpaneca, de vuestra embajada se lo agradecemos á *Maxtallon* y á todos los tecpanecas; que á mí, y á estos Principales nos place conceder su convite: que les agradecemos su buena voluntad, que en la propia obligacion estamos.

Con esto llamó el Rey *Itscoatl* á *Atempanecatl Tlacaeltzin* y díjole: ¿para qué fin nos enviarán á llamar estos de Cuyuacan, y su Rey *Maxtlaton*? ¿Qué es lo que estos pueden pretender hacer, que me parece, que no vaca de misterio? Respondió *Tlacaeltzin*, y díjole á *Itscoatl*, siendo vos, como sois Rey, ¿á qué habeis vos de ir allá? Estaos en vuestra casa y ciudad, porque el asiento del Rey, no ha de ser mudado, sino siempre permanecido en quietud y sosiego el trono de la magestad mexicana *Tenuchca*, y pues dijisteis que habiades de ir, nosotros iremos, y veremos lo que es, y lo que quieren. Respondió *Itscoatl*, y con esto fueron los principales mexicanos á Cuyuacan. Llegados, dánle los mexicanos á *Maxtlaton* las gracias de su buena voluntad, de acordarse de sus amigos y vasallos, ante *Maxtlaton*, y *Cuecuer*, y á todos los demas tecpanecas que allí estaban, y luego los mexicanos les dieron los presentes que traian, de todo género de pescado, ranas, y de toda calidad de patos, y caza de volatería, y todo género de *izcahuille*, *tecuilatl*, *axawayacatl*, *cocolin*, todo lo cual recibió *Maxtlaton* de buena voluntad, y todos los principales; luego salieron los cantores de *Maxtlaton* con el *Teponastle* y *Tlapanhuehuettl*, (1) comenzaron el areito (2) y mitote, (3) y cantos, á la usanza de tecpanecas, distinto de los

(1) "No conocian (los mexicanos) los instrumentos de cuerda. Todos los que usaban se reducian al *huehuettl*, al *teponastli*, á las cornetas, á los caracoles marítimos, y á unas flautillas que despedian un son agudísimo. El *huehuettl* ó tambor mexicano, era un cilindro de madera, de tres piés de alto, curiosamente labrado, y pintado por la parte exterior, y cubierto en la superior de una piel de ciervo, bien preparada, y extendida, que aflojaban ó apretaban de cuando en cuando, para que el sonido fuese mas grave, ó mas agudo. Tocábase con los dedos, y requeria gran destreza en el tocador. El *teponastli*, que aun usan los indios, es tambien cilíndrico y hueco, pero todo de madera, y sin piel, y sin otra abertura que dos rayas largas en el medio, paralelas, y poco distantes una de otra. Se toca golpeando en el intervalo que media entre las dos rayas, con dos paños semejantes á los de nuestros tambores, pero cubiertos comunmente en su extremidad de hule, ó recina elástica, para que sea mas suave el sonido. El tamaño de este instrumento varia considerablemente; los hay pequeños, que se suspenden al cuello, medianos, y otros de cinco piés de largo. El son que despiden es melancólico, y el de los mayores tan fuerte, que se oye á distancia de mas de dos millas."—Clavijero, Tomo I pág. 360.

(2) *Areito*, Areyto. "Danza y cantar de los indios, en que celebraban las victorias y proezas de sus antepasados, ya en los funerales, ya en las declaraciones de guerra y otros momentos solemnes. (Lenguas de Cuba y de Hayti).—Vocabulario en Oviedo.—Lo mismo poco más ó ménos dice Las Casas, lib. II cap. 9.

(3) *Mitote*: "Cancion popular destinada á perpetuar las hazañas y hechos memorables de los capitanes y caciques en la memoria y estimacion de sus pueblos. Acompañábase frecuentemente del baile y de la música, así como los *areytos* de la isla Española. (Lengua de Nicaragua).—Vocabulario en Oviedo.—En mexicano, baile ó danza se dice *netotiliztli*, *macehualiztli*, si bien se encuentra usada como se ve en el texto la palabra mitote. Es particular que en el mexicano se encuentra la voz *mitotiani*, que significa bailaror, así como la de *macehuani*.

mexicanos. Luego tras de esto salió *Cuecux* y *Zacanyatl teuctli*, y *Tecpanecatli*, trageron cargas de leña y cóas (1) y huepiles de nequen (2) y *chihuipilli*, (3) y dijéronles: Señores mexicanos, esto os dá y ofrece el Rey Maxtlaton, pues vosotros sabeis señores, otra cosa no tenemos que daros, nuestra voluntad agradeced; así mismo dijeron los de Cuyuacan: tambien nos dijo el *Maxtlaton* que luego os pusiésemos estas naguas y huepiles de nequen, y los mexicanos con esto, ninguno respondió, viendo era afrenta aquella: y dijeron: no sea así tecpanecas la merced: la merced recibimos, allá la pondremos, que la merced es recibida de cualquier cosa que sea, pues se nos dió. Porfiando los tecpanecas á ponerles los trajes, comenzaron primero en Tlacaeltzin, y llegados por su orden hasta acabar á todos los principales, que ninguno quedó, que fueron nombrados *Moteczuma*, *Tlacahuepan*, *Cahuatlteuctli*, *Huchuezacan*, *Aztacoatl*, *Epcoatl*, *Tsompan*, *Tlatolsaca*, *Cuauhtsitsimill*, *Zillalcoatl*, *Xiconoc*, *Iaquellato*, *Tlahueloc*, *Axicye*, *Cuacuauhtsin*, con todos los demás mancebos sus hermanos de ellos, que ninguno quedó; fueron todos vestidos con ropas mujoriles de nequen, y *Cuecux* y *Maxtlaton* los vieron vestidos de aquella manera, recibiendo de ello grande contentamiento.

(1) *Coa*: "palo tostado, empleado por los indios para labrar la tierra, á manera de azada. (Lengua de Cuba.)"—Vocabulario en Oviedo.—Este instrumento agrícola se nombra en mexicano *huictli*.

(2) Nequen ó Henequen: "hilo blanco: tambien rubio, formado de la fibra de la penca de la *pita*, y propio para toda suerte de cordeleria y tejidos. Los indios de Cuba y Haytí pronunciaban *jeniquen*."—Vocabulario en Oviedo.—"*Jeniquen*. Arbusto del reino de Chile semejante al cáñamo, del cual hacen el mismo uso trabajándolo para enviar porciones considerables á Guayaquil, para hacer jarcias á las embarcaciones que se construyen en aquel astillero, y para las provisiones de obra: puede ser semejante al que los ingleses han descubierto en la Bahía Botánica."—Vocabulario en Alcedo.—En Yucatan hay cuatro especies principales de jenequen: dos silvestres, á saber, el *chelen* y el *cajun*, que forman en cierto modo el tipo de los dos cultivados, que son el *yaxqui* y *sacqui*. De hoja estrecha, delgada y corta el primero, sus filamentos aunque escasos, son suaves y consistentes, y por esto mismo preferidos para cuerdas flexibles y tenaces á la vez: ménos fuertes é igualmente cortos son los filamentos de la segunda, y si alguna vez se elaboran solo producen cuerdas de poca consistencia. El *yaxqui* de verdes y brillantes palmas, si no tiene la abundancia de filamentos que el *sacqui*, llamado blanco por el polvo blanco que cubre sus hojas, le aventaja en la suavidad de aquellos, que por su semejanza á la pita preferian su cultivo en el partido de Tihozuco, Chemax y otros pueblos, con destino á la manufactura de sus hermosas, finas y costosas hamacas. El *sacqui* ó jenequen blanco, de abundante, largo, flexible y consistente filamento, es el que constituye nuestra verdaderamente grande y peculiar riqueza agrícola é industrial."—Diccionario Universal, art. *Jenequen de Yucatan*.—Las cuatro variedades de jenequen acabadas de enumerar son variedades del agave americano. En México se saca tambien de las pencas del *mell* ó maguey, un filamento denominado *ichtli*, al cual se da vulgarmente el nombre de *iztle*, y cuando torcido, *pita*. De *ichtli* vestia la gente plebeya segun las leyes suntuarias de los mexicanos.

(3) Nos parece que debe ser *chihuipilli*, camisa ó traje mujoril de señora, formado de algodón, destinado para las nobles, segun lo determinaban las leyes suntuarias antes invocadas.